Ventilador de techo

Ceiling Fan

Ventilateur de plafond

Ventoinha de teto



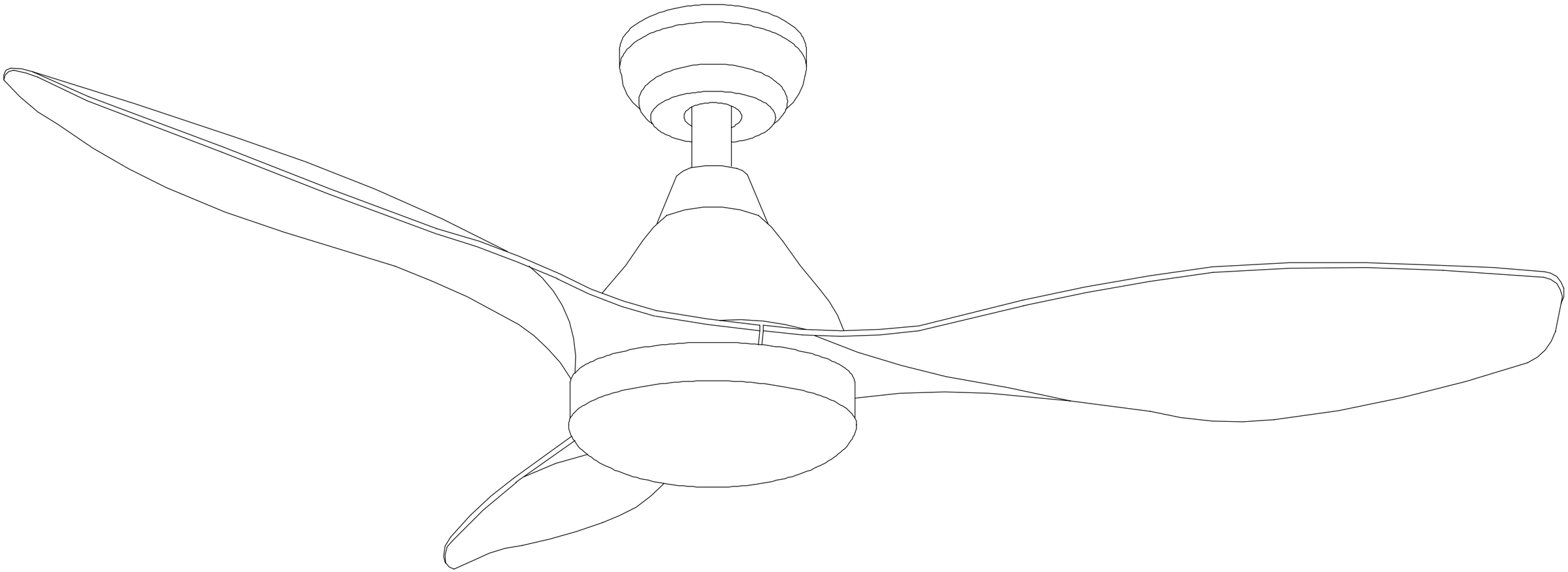
Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética G

This product contains a light source of the energy efficiency class G

Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique G

Este produto contém uma fonte luminosa da classe de eficiência energética G

ES EN FR PO



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

IMPORTANTE: POR FAVOR LEA ANTES DE LA INSTALACION. EL VENTILADOR DEBE SER INSTALADO POR PERSONAL CUALIFICADO

1. Apague el interruptor principal de la caja de fusible.
2. La alimentación debe ser AC220-240V 50/60Hz
3. No accione la función inversa cuando el ventilador esté todavía en movimiento. Espere a que se detenga completamente antes de cambiar la función.
4. No introduzca ningún objeto en el recorrido de las aspas.
5. Una vez realizadas todas las conexiones eléctricas, guarde todos los cables de forma ordenada.
6. Asegúrese de que todos los tornillos y conexiones estén bien atornillados y asegurados.
7. Los cables de alimentación con corriente y neutro deben conectarse a un interruptor de doble polo que tenga un contacto de al menos 3mm en todos los polos.
8. El ventilador de techo debe montarse a una altura mínima de 2,3 metros del suelo.
9. A la hora de instalar el soporte al techo, asegúrese que el montaje permite un espacio libre de 2,13m hasta el suelo y una distancia de 1m a cualquier pared u objeto.

ADVERTENCIA
Para reducir el riesgo de lesiones personales, no doble los soportes de las palas durante el montaje o después de la instalación. No introduzca ningún objeto en la trayectoria de las palas.

SAFETY PRECAUTIONS

IMPORTANT: PLEASE READ BEFORE INSTALLATION. FAN MUST BE INSTALLED BY QUALIFIED PERSONNEL.

1. Turn off the main circuit breaker at the fuse box.
2. The power supply must be AC220-240V 50/60Hz.
3. Do not operate the reverse function when the fan is still moving. Wait for it to come to a complete stop before changing the function.
4. Do not insert any objects into the path of the blades.
5. After all electrical connections have been made, store all cables in an orderly manner.
6. Make sure that all screws and connections are tight and secure.
7. Power cables with current and neutral must be connected to a double-pole switch with a contact of at least 3mm on all poles.
8. The ceiling fan must be mounted at a minimum height of 2.3 metres from the floor.
9. When mounting the bracket to the ceiling, ensure that the mounting allows a clearance of 2.13m to the floor and a distance of 1m to any wall or object.

WARNING
To reduce the risk of personal injury, do not bend the blade supports during assembly or after installation. Do not insert any objects into the path of the blades.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE AVANT L'INSTALLATION. LE VENTILATEUR DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

1. Coupez le disjoncteur principal dans la boîte à fusibles.
2. L'alimentation électrique doit être de type AC220-240V 50/60Hz.
3. Ne pas utiliser la fonction d'inversion lorsque le ventilateur est encore en mouvement. Attendez qu'il s'arrête complètement avant de changer de fonction.
4. N'insérez pas d'objets dans la trajectoire des lames.
5. Après avoir effectué toutes les connexions électriques, rangez tous les câbles de manière ordonnée.
6. Assurez-vous que toutes les vis et les connexions sont bien serrées et sécurisées.
7. Les câbles électriques avec courant et neutre doivent être connectés à un interrupteur bipolaire avec un contact d'au moins 3 mm sur tous les pôles.
8. Le ventilateur de plafond doit être monté à une hauteur minimale de 2,3 mètres du sol.
9. Lorsque vous fixez le support au plafond, assurez-vous que le montage permet un dégagement de 2,13 m par rapport au sol et une distance de 1 m par rapport à tout mur ou objet.

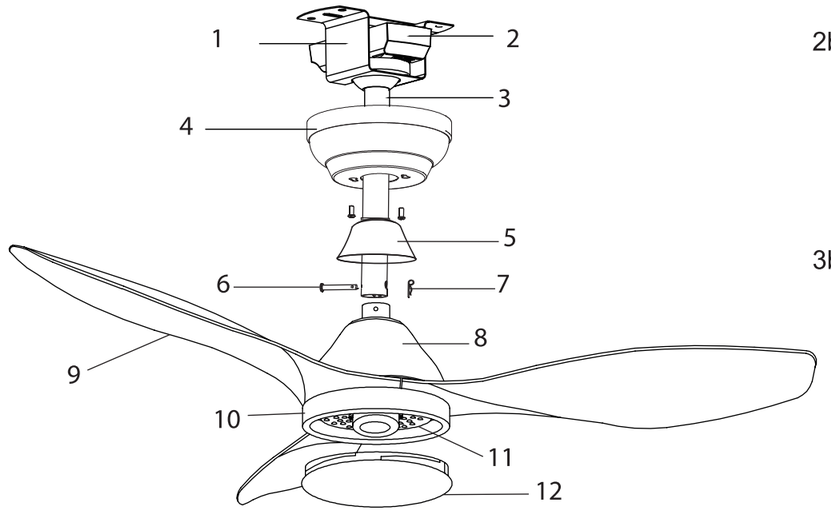
AVERTISSEMENT
Pour réduire le risque de blessure, ne pliez pas les supports de lame pendant l'assemblage ou après l'installation. N'insérez pas d'objets dans la trajectoire des lames.

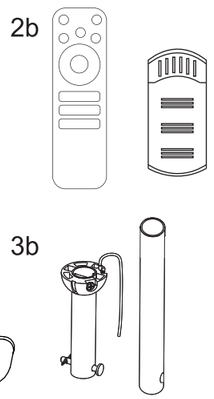
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

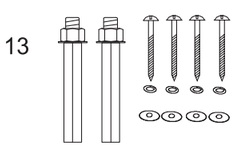
IMPORTANTE: LEIA POR FAVOR ANTES DA INSTALAÇÃO. O VENTILADOR DEVE SER INSTALADO POR PESSOAL QUALIFICADO.

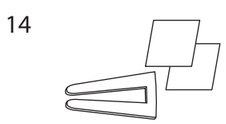
1. Desligar o disjuntor principal na caixa de fusíveis.
2. A fonte de alimentação deve ser AC220-240V 50/60Hz.
3. Não operar a função inversa quando o ventilador ainda está em movimento. Esperar que pare completamente antes de alterar a função.
4. Não inserir quaisquer objectos no caminho das lâminas.
5. Depois de todas as ligações eléctricas terem sido feitas, armazenar todos os cabos de forma ordenada.
6. Certificar-se de que todos os parafusos e ligações estão apertados e seguros.
7. Os cabos de alimentação com corrente e neutro devem ser ligados a um interruptor de pólo duplo com um contacto de pelo menos 3mm em todos os pólos.
8. O ventilador de tecto deve ser montado a uma altura mínima de 2,3 metros do chão.
9. Ao montar o suporte no tecto, certifique-se de que a montagem permite uma distância de 2,13m até ao chão e uma distância de 1m até qualquer parede ou objecto.

ADVERTÊNCIA
Para reduzir o risco de ferimentos pessoais, não dobrar os suportes das lâminas durante a montagem ou após a instalação. Não inserir quaisquer objectos no caminho das lâminas.









ES

1. Soporte de montaje
2. Receptor y mando
3. Tija con bola de suspensión
4. Florón
5. Embellecedor
6. Pasador
7. Clip de seguridad
8. Motor
9. Palas
10. Placa de luz
11. Placa LED
12. Difusor
13. Tornillos y arandelas
14. Kit de balanceo

EN

1. Mounting bracket
2. Receiver and remote control
3. Downrod and suspension ball
4. Fleuron
5. Trim
6. Locking pin
7. Security clip
8. Motor
9. Blades
10. Light plate
11. LED plate
12. Diffuser
13. Screws and washers
14. Balancing kit

FR

1. Support de montage
2. Récepteur et télécommande
3. Tige à boule de suspension
4. Fleuron
5. Garniture décorative
6. Goupille de verrouillage
7. Clip de sécurité
8. Moteur
9. Lames
10. Plaque d'éclairage
11. Plaque à LED
12. Diffuseur
13. Vis et rondelles
14. Kit d’équilibrage

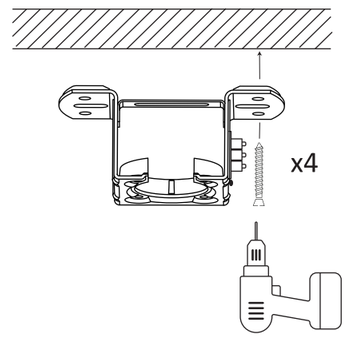
PO

1. Suporte de montagem
2. Receptor e controlo
3. Poste de suspensão de bola
4. Fleuron
5. Acabamento decorativo
7. Clipe de segurança
8. Presilha
9. Motor
9. Lâminas
10. Prato de luz
11. Placa LED
12. Difusor
13. Parafusos e anilhas
14. Kit de equilibrio

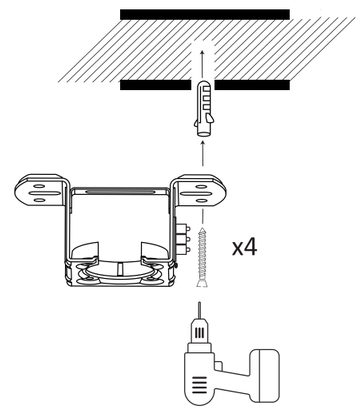
ES EN FR PO

INSTALACIÓN DEL SOPORTE DE MONTAJE
MOUNTING BRACKET INSTALLATION
INSTALLATION DU SUPPORT DE MONTAGE
INSTALAÇÃO DO SUPORTE DE MONTAGEM

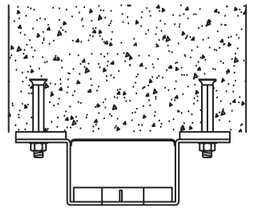
Instalación en techo de madera
Wooden ceiling installation
Installation de plafonds en bois
Instalação do tecto de madeira



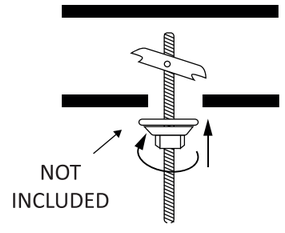
Instalación en techo forjado
Forged ceiling installation
Installation de plafonds forgés
Instalação do tecto forjado



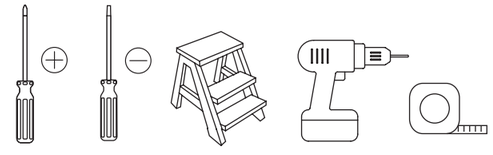
Instalación en techo de hormigón
Installation in concrete ceiling
Installation dans un plafond de béton
Instalação em tecto de betão



Instalación en falso techo
Installation in a false ceiling
Installation de faux plafond
Instalação em falsos tectos

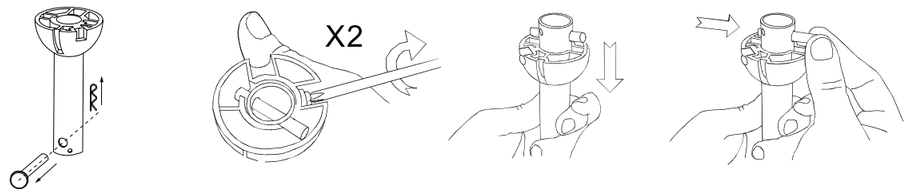


TOOLS REQUIRED
HERRAMIENTAS NECESARIAS
OUTILS NÉCESSAIRES
FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

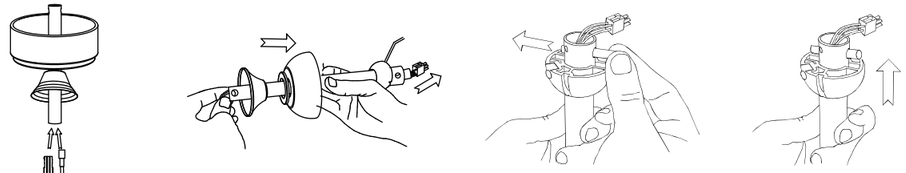


ES EN FR PO

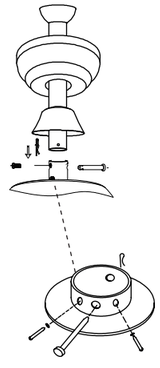
MONTAJE DE LA TIJA Y LA BOLA DE SUSPENSIÓN
DOWNROD AND HANGER BALL MOUNTING
MONTAGE DE LA TIGE ET BOULE SE SUSPENSION
MONTAGEM ESFERA DE SUSPENSÃO E HASTE



(ES) Quitar el pasador y el clip de seguridad de la parte inferior de la tija. Aflojar los tornillos de la bola de suspensión. Desliza la bola hacia abajo y quita el pasador.
(ES) Remove the locking pin and clip from the bottom of the seat post. Loosen the screws on the suspension ball. Slide the ball down and remove the locking pin.
(FR) Retirez la goupille et le clip de sécurité du bas de la tige de la selle. Desserrez les vis de la boule de suspension. Faites glisser la boule vers le bas et retirez la goupille.
(PO) Retirar a presilha e o clip de segurança do posto. Desaperte os parafusos da esfera de suspensão. Deslizar a bola para baixo e remover o clip.



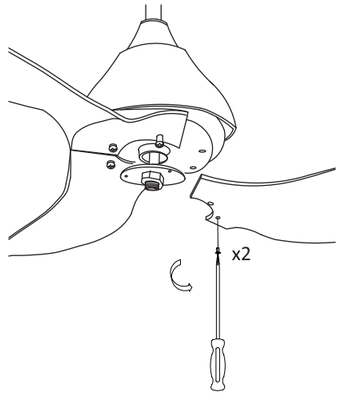
(ES) Pasar el embellecedor y el florón por la tija y pase los cables del motor a través de la tija. Vuelva a colocar la bola de suspensión.
(EN) Pass the trim and fleuron through the downroad and pass the motor cables through the downroad. Replace the suspension ball.
(FR) Faire passer la garniture et la rosette sur la tige de la selle et faire passer les câbles du moteur à travers la tige de la selle. Remettez la boule de suspension en place.
(PO) Passar o fleuron, o anel decorativo e o acabamento decorativo sobre o poste e passar os cabos do motor através do poste. Recolocar a bola de suspensão.



(ES) Fije la estructura de la tija, montada previamente, al motor. Retire el pasador del motor y afloje los dos tornillos, coloque la estructura en la base y sujétela con el pasador y el clip de seguridad y vuelva a apretar los dos tornillos.
(EN) Attach the pre-assembled downrod structure to the motor. Remove the locking pin from the motor and loosen the two screws, place the structure on the base and secure it with the locking pin and safety clip and retighten the two screws.
(FR) Fixez la structure de la tige pré-assemblée au moteur. Retirez la goupille de verrouillage du moteur et desserrez les deux vis, placez la structure sur la base et fixez-la avec la goupille de verrouillage et le clip de sécurité, puis resserrez les deux vis.
(PO) Fixar a estrutura pré-montada de downrod ao motor. Retirar o pino de bloqueio do motor e desapertar os dois parafusos, colocar a estrutura sobre a base e fixá-la com o pino de bloqueio e o clip de segurança e apertar novamente os dois parafusos.

ES EN FR PO

INSTALACIÓN DE LAS PALAS
BLADES INSTALLATION
INSTALLATION DE LAS LAMES
INSTALAÇÃO DAS LÁMINAS



(ES) Coloque las palas en el motor y sujételas con dos tornillos cada una.

(EN) Place the blades on the motor and fasten them with to screws each.

(FR) Placez les pales sur le moteur et fixez-les avec deux vis chacune.

(PO) Colocar as lâminas no motor e prendê-las com dois parafusos cada.

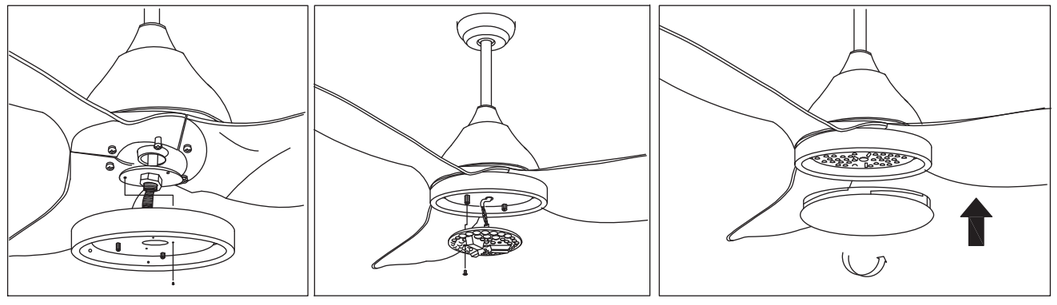
COLOCACIÓN DEL KIT DE LUZ Y EL DIFUSOR
INSTALLATION OF LIGHT KIT AND DIFFUSER
POSITIONNEMENT DU KIT D'ÉCLAIRAGE ET DU DIFFUSEUR
MONTAGEM DO KIT DE LUZ E DO DIFUSOR

(ES) Retire los tornillos de la placa del motor. Coloque la placa de luz y sujétela con los tornillos que ha quitado antes. Después, instale la placa led con otros tres tornillos y conecte los cables.

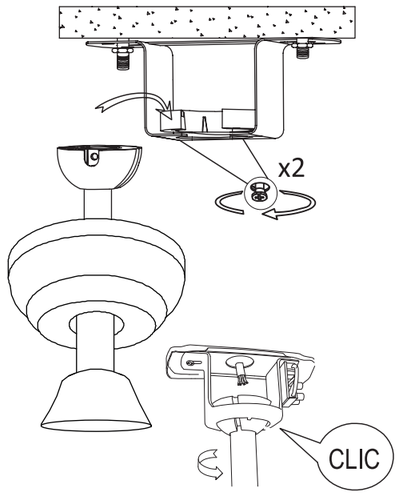
(EN) Remove the screws from the motor plate. Fit the light plate and secure it with the screws removed earlier. Then install the led plate with another three screws and connect the wires.

(FR) Retirez les vis de la plaque du moteur. Installez la plaque d'éclairage et fixez-la avec les vis retirées précédemment. Ensuite, installez la plaque à DEL avec trois autres vis et connectez les fils.

(PO) Retirar os parafusos da placa do motor. Colocar a placa de luz e fixá-la com os parafusos removidos anteriormente. Em seguida, instalar a placa de chumbo com mais três parafusos e ligar os fios.



COLGAR EL VENTILADOR
HANG THE FAN
ACCROCHER LE VENTILATEUR
PENDURAR O VENTILADOR



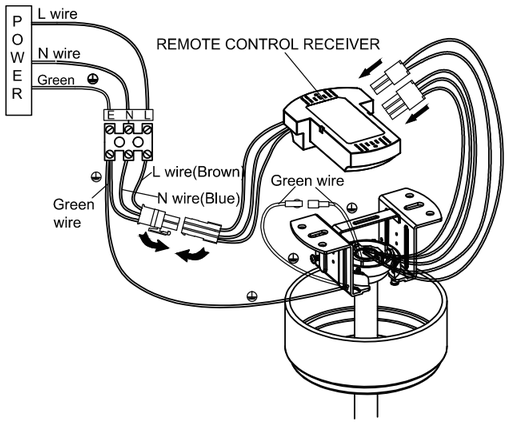
(ES) Antes de colgar el ventilador afloje los 2 tornillos de la base del soporte de montaje. Cuelgue el ventilador de la bola de suspensión en el soporte y gírela hasta encajarla en la orejeta del soporte.

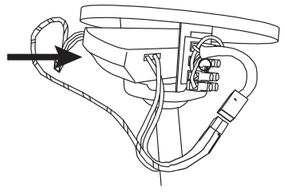
(EN) Before hanging the fan loosen the two screws at the base of the mounting bracket. Hang the fan from the suspension ball in the bracket and turn it until it clicks into the bracket lug.

(FR) Avant de suspendre le ventilateur, desserrez les deux vis à la base du support de montage. Accrochez le ventilateur à la boule de suspension du support et tournez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans l'ergot du support.

(PO) Antes de pendurar o ventilador, desapertar os dois parafusos na base do suporte de montagem. Pendurar a ventoinha da bola de suspensão no suporte e rodá-la até que ela encaixe na argola do suporte.

CONECTE LOS CABLES Y EL RECEPTOR
CONNECT THE CABLES AND THE RECEIVER
CONNECTER LES CÂBLES ET LE RÉCEPTEUR
CONECTAR OS CABOS E O RECEPTOR





ES EN FR PO

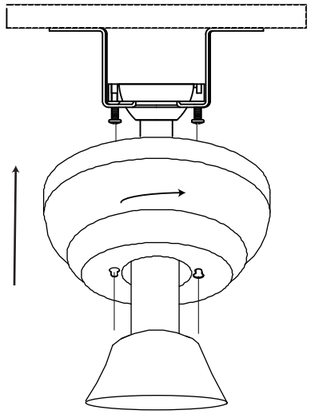
COLOCACIÓN DEL FLORÓN
SETTING THE FLEURON
PLACEMENT DE LE FLEURON
COLOCAÇÃO DE FLEURON

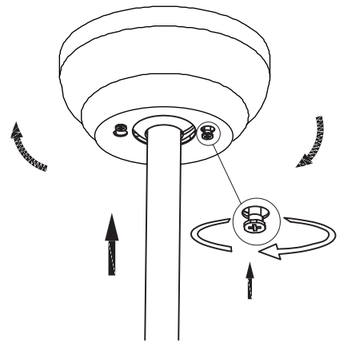
(ES) Fije el florón al soporte de suspensión subiéndolo y girando para situar los tornillos en los dos agujeros. Apriete firmemente los dos tornillos. Suba el aro decorativo hasta que quede imantado.

(EN) Attach the rosette to the suspension bracket by lifting it up and turning it to position the screws in the two holes. Tighten the two screws firmly. Pull up the decorative ring until it is magnetised.

(FR) Fixez la rosette au support de suspension en la soulevant et en la tournant pour positionner les vis dans les deux trous. Serrez fermement les deux vis. Levez l'anneau décoratif jusqu'à ce qu'il soit magnétisé.

(PO) Fixar a roseta ao suporte de suspensão levantando-o e rodando-o para posicionar os parafusos nos dois orifícios. Apertar firmemente os dois parafusos. Levantar o anel decorativo para cima até à sua magnetização.





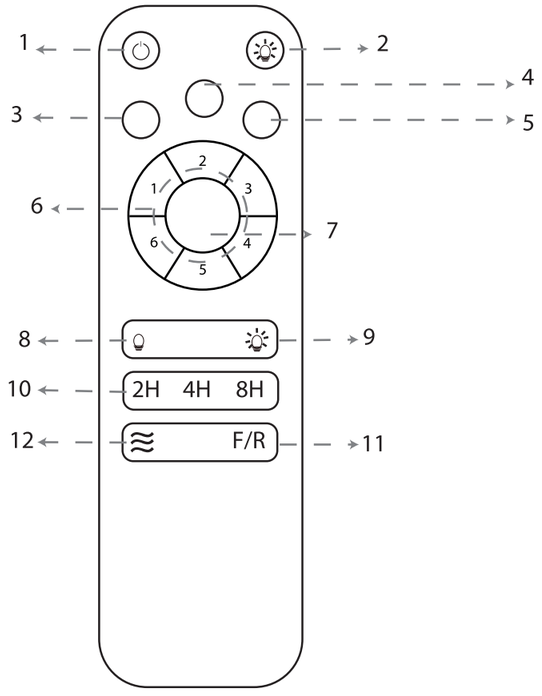
FUNCIONAMIENTO DEL MANDO
REMOTE CONTROL OPERATION
FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE
FUNCIONAMENTO DE CONTROLO REMOTO

(ES) **Emparejamiento:** El mando viene sincronizado con el ventilador de fábrica. En caso de perder la sincronización, encienda el ventilador desde el interruptor de la pared y pulse el botón " ⏻ " tres segundos. Si el emparejamiento se ha realizado correctamente la luz parpadeará dos veces. Si no se ha sincronizado, apague y repita el proceso.

(EN) **Pairing:** The controller is synchronised with the fan from the factory. In case of loss of synchronisation, turn on the fan from the wall switch and press "⏻" button for three secons. If the pairing is successful, the light will flash twice. If it has not been paired, switch off and repeat the process.

(FR) **Appariement:** la télécommande est synchronisée avec le ventilateur en usine. Si le jumelage est perdu, allumez le ventilateur à partir de l'interrupteur mural et appuyez sur le bouton "⏻" pendant trois secondes. Si l'appairage a réussi, la lumière clignote deux fois. S'il n'a pas été apparié, éteignez-le et répétez le processus.

(PO) **Emparelhamento:** O controlador é sincronizado com o ventilador na fábrica. Em caso de perda de sincronização, ligar o ventilador do interruptor de parede e premir o botão "⏻" por três segundos. Se o emparelhamento foi bem-sucedido, a luz piscará duas vezes. Se não tiver sido emparelhado, desligue e repita o processo.



ES EN FR PO

(ES)

1. Encender/apagar
2. Encender/apagar la luz
3. Luz cálida
4. Luz neutra / Emparejar
5. Luz fría
6. Velocidades
7. Apagar ventilador
8. Menos luminosidad
9. Más luminosidad
10. Apagar en 2-4-8 horas
11. Función inversa[1]
12. Aire natural

(EN)

1. Switch on/off
2. Switch light on/off
3. Warm light
4. Natural light / Pairing
5. Cold light
6. Speeds
7. Switch off fan
8. Switch light on/off
9. Low brightness
10. Higher brightness
11. Off in 2-4-8 hours
12. Reverse function[1]
13. Natural air

(FR)

1. Allumer/éteindre
2. Allumer/éteindre la lumière
3. Lumière chaude
4. Lumière naturelle / Appariement
5. Lumière froide
6. Vitesses
7. Arrêtez le ventilateur
8. Moins de luminosité
9. Plus de luminosité
10. Éteint dans 2-4-8- heures
11. Fonction d'inversion[1]
12. Air naturel

(PO)

1. Ligar/Desligar
2. Ligar/Desligar a luz
3. Luz quente
4. Luz natural / Emparelhamento
5. Luz fria
6. Velocidades
7. Desligar o ventoinha
8. Ligar/Desligar a luz
9. Menos luminosidade
10. Mais luminosidade
11. Desligado em 2-4-8 horas
12. Função inversa[1]
13. Ar natural

1

(ES) Activar cuando el ventilador está apagado.
(EN) Activate when the fan is off.
(FR) Activé lorsque le ventilateur est désactivé.
(PO) Activar quando o ventilador está desligado.

GARANTÍA LIMITADA DEL MOTOR 8 AÑOS

1. GARANTIA VIDA DEL MOTOR – Si se produjera un fallo en el funcionamiento del motor, debido a un defecto en los materiales o en la fabricación del mismo, durante los primeros 8 años después de su compra, CRISTALRECORD S.L.U. proporcionará la pieza de repuesto, o si es necesario un motor nuevo para solucionar el problema, tras la recepción del ventilador defectuoso. Será necesario el ticket de compra junto con el embalaje original en perfecto estado y el cliente se hará responsable de todos los gastos que genere la reinstalación y de los costes de los envíos.

2. Esta garantía carece de valor y no se aplica a daños que puede sufrir el motor por:

a. Instalación incorrecta
b. Accidentes
c. Uso indebido del ventilador
d. Modificaciones del producto original
e. Exposición excesiva al calor o a la humedad
f. No seguir las instrucciones suministradas

3. Todos los gastos que se generen, tanto de envíos como de desmontaje o reinstalación, corre a cargo del cliente final del producto, no de la tienda que vendió el ventilador ni de CRISTALRECORD S.L.U.

4. Toda incidencia referida a fallos en el motor debe ser autorizada desde CRISTALRECORD S.L.U. El cliente final deberá contactar a través de la tienda donde compró el ventilador para iniciar los trámites necesarios, y así hacer uso de esta garantía.

5. Esta garantía está limitada al motor, el resto de partes del ventilador quedan enmarcadas dentro de los términos generales de la garantía de 3 años del producto.

LIMITED MOTOR WARRANTY 8 YEARS

1. ENGINE LIFE GUARANTEE - If there is a failure in the operation of the engine, due to a defect in the materials or in the manufacture thereof, during the first 8 years after its purchase, CRISTALRECORD S.L.U. It will provide the spare part, or if a new engine is needed to solve the problem, upon receipt of the defective fan. The purchase ticket will be necessary along with the original packaging in perfect condition and the customer will be responsible for all the expenses generated by the reinstallation and the shipping costs.

2. This warranty has no value and does not apply to damage that the engine may suffer from:

a. Incorrect installation
b. Accidents
c. Bad use of the fan
d. Modifications of the original product
e. Excessive exposure to heat or moisture
f. Do not follow the instructions supplied

3. All the expenses that are generated, as much of shipments as of disassembly or reinstallation, are the responsibility of the final customer of the product, not of the store that sold the fan or of CRISTALRECORD S.L.U.

4. Any incident related to engine failures must be authorized from CRISTALRECORD S.L.U. The final customer should contact through the store where he bought the fan to start the necessary procedures, and thus make use of this guarantee.

5. This warranty is limited to the engine, all other parts of the fan are framed within the general terms of the 3-year product warranty.

ES EN FR PO

GARANTIE LIMITÉE DU MOTEUR 8 ANS

1. GARANTIE DE LA VIE DU MOTEUR - En cas de défaillance du fonctionnement du moteur, due à un défaut des matériaux ou de sa fabrication, au cours des 8 premières années après son achat, CRISTALRECORD S.L.U. Il fournira la pièce de rechange, ou si un nouveau moteur est nécessaire pour résoudre le problème, à la réception du ventilateur défectueux. Le ticket d'achat sera nécessaire avec l'emballage d'origine en parfait état et le client sera responsable de toutes les dépenses générées par la réinstallation et les frais d'expédition.

2. Cette garantie n'a aucune valeur et ne s'applique pas aux dommages dont le moteur pourrait souffrir:

a. Installation incorrecte
b. Accidents
c. Mauvaise utilisation du ventilateur
d. Modifications du produit d'origine
e. Exposition à la chaleur ou à l'humidité
f. Ne suivez pas les instructions fournies

3. Toutes les dépenses générées, autant des expéditions que du démontage ou de la réinstallation, sont à la charge du client final du produit, et non du magasin qui a vendu le ventilateur ou de CRISTALRECORD S.L.U.

4. Tout incident lié à une panne moteur doit être autorisé par CRISTALRECORD S.L.U. Le client final doit contacter via le magasin où il a acheté le ventilateur pour démarrer les procédures nécessaires, et ainsi faire usage de cette garantie.

5. Cette garantie est limitée au moteur, toutes les autres pièces du ventilateur sont encadrées dans les conditions générales de la garantie produit de 3 ans.

8 ANOS DE GARANTIA LIMITADA DO MOTOR

1. GARANTIA DE VIDA MOTOR - Se houver uma falha no funcionamento do motor, devido a um defeito nos materiais ou no fabrico do mesmo, durante os primeiros 8 anos após a sua compra, a CRISTALRECORD S.L.U. fornecerá a peça de substituição, ou se necessário um motor novo para resolver o problema, após a recepção do ventilador defeituoso. O recibo de compra juntamente com a embalagem original em perfeitas condições será exigido e o cliente será responsável por todas as despesas geradas pela reinstalação e pelos custos de envio.

2. Esta garantia é nula e não se aplica a danos no motor causados por:

a. Instalação incorrecta
b. Acidentes
c. Utilização inadequada do ventilador
d. Modificações ao produto original
e. Exposição excessiva ao calor ou humidade
f. Falha em seguir as instruções fornecidas.

3. todas as despesas geradas, tanto para o envio como para a desmontagem ou reinstalação, serão pagas pelo cliente final do produto, não pela loja que vendeu o ventilador nem pela CRISTALRECORD S.L.U.

4. Qualquer incidente referente a avarias no motor deve ser autorizado pela CRISTALRECORD S.L.U. O cliente final deve contactar a loja onde o ventilador foi adquirido para iniciar os procedimentos necessários, e assim fazer uso desta garantia.

5. Esta garantia é limitada ao motor, o resto das partes do ventilador são enquadradas dentro dos termos gerais da garantia de 3 anos do produto.

